Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 84 (1957)
Heft: 3

Artikel: Introduction pour l'"Amicale" de Fribourg
Autor: Brodard, Francis
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-230299

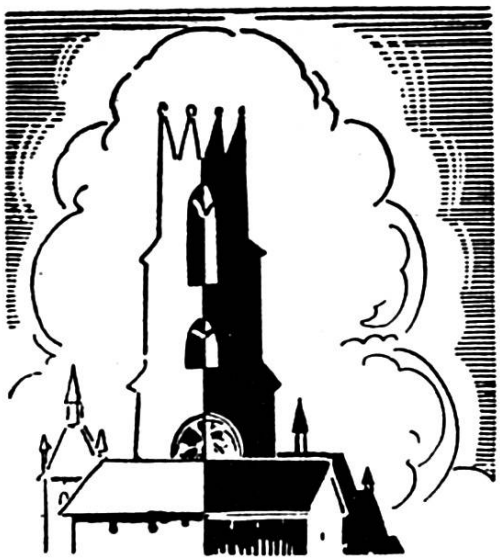
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Pages fribourgeoises

Introduction pour l'« Amicale » de Fribourg

Nous avons annoncé, en octobre, la fondation d'une « Amicale » à Fribourg et en avons donné le comité. Voici l'introduction qu'a faite, à cette occasion, M. Francis Brodard :

Mèdamè è damejalè, mè moncheu, galéjè dzin dè Furboua, bouna né...

On grô pochyin ke mè trakachivè chtou dzoua pachâ chè avanâ por adèbon. Binchure k'irè pâ on'afére d'èthatyi la grelotiére po chenâ le to dè ha premire tenâbya di j'êmi dou patê din nouthra vela dè Furboua. Lyè prou veré ke kan on vou fére ôtyè po na kouja, lè ache dèfichilo dè li fére dou bin, tyè dè rin li fére dè mô. Adon, mè dèmandâvo on bokon ch'irè l'angoni dou patê ke rèthrenâvè din la yê oubin na kobya pye dzolyàja ke trèkordenâvè chu le payi kemin on l'oû a la vélye di fithè.

Ora i chu kontin, pê la mô ke mè chinbyè kin fathe dè tan dè galéjè dzin, otyè dè bi tralenè dza. Tyin piéji dè vo vêre, dè vo kouâdre bon vipre a ti a l'avê, dè rèmarkâ intye-no kotyè prèkô, di j'omo dè rèthèta ke dèginyon pâ le patê, ma ke l'âmon, e le dèfindon à ke le chiêjon a liji. Chinbyè ke chon di nouthro, ke no tinyon man du pye pri tyè lè j'ôtro.

Mèdamè è damejalè, l'anà ke vo no fédè chta né chè téjè pâ. Vo j'ithè ha nota hyâra ke rèdzolyè lè j'yè kemin lè j'èramion i kolà d'èchkarlata chu lè loyètè dè nouthrè méjon.

On intin chovin dre ke le patê lè ou bè dè chè pênè intye-no, ke la le ranko de la mouâ, ke lè tyè mé on taratsu po dèmorâ lè j'andzè. A kourta lyuva, l'an pou t'ithre réjon hou ke dion chin, ma i dépin dè no dé lou bayi lè touâ. Ora lè j'andzè dou Bon Dyu, che le patê lè ouna linvoua prou damâ è prou galéja por là, portyè le cheri pâ por no. Epu, che li tinyon nè pou nè rin, ke diéchan on mo a Chin Piéro. Kan no roudzèrin lè rirochètè pê le piti bè, èbin ke no rèjêrvichè na kotse dè chon paradi po fére l'èkoula i j'andzè.

To chin lyè bin galé, ma kan mimo nouthron patê rèchinbyè adi mé à chin ke Mistral apalâvè din chon poême Mireille : *la brantse i j'oji. Lyè hou brantsè ou fin ketsè di j'âbro, hou brantsè ke chon totêvi tsardyè dè bala frete, yô rèchyê le min dè j'alonbro, le chèlà pye grantin è mé dè châva achebin.*

Nouthron patê lyè lé d'amon, on bokon lyin de la portâye dè prà dè dzin ke ch'èjêrdon grê tantyè pê lè ketsè lyô li a ôtyè a richkâ. Adon, lé hô, la frete màrè a liji, è lè j'oji ke chon pâ tan niolu, chè rèpârmon pâ l'alâ lou patherâ. Ma kan mino chta né, kan vêlyo kemin vo fédè na bal'athinbyâye, mè moujo ke li a adi prou dè dzin intye-no ke l'an lè badiè ke fô po lou krityi hô chu hou brantsè i j'oji po chôva le patê, po lè fére a pièyi tantyè ke pindichan prou bâ a la portâye di j'ôtro.

Fô dre kin prou dè piathè, chuto din lè piannè dè nothron tyinton, le viyo dèvejâ la poutamin hyintyi dèje la krâpya dou franché. Chuvin yô le patê lè tyè mé le taratsu dè kotyè viyo ke ch'èhyindrè avui là è chàbrèrè nion mé po grapilyi hô chu lè brantsè i j'oji.

Ma lé è parto din lè kotsè dè nouthron polyi, prou dè méjon, dè riô, dè rèkâro, dè dzà ; nouthrè dyithè, nouthrè montanyè tindron adi po le dèvejâ di j'anhyan. I rèjenèron parto di galé non patê ke l'an rèchu kan chon jou batyi.

Adon, hou galé non, biochi, èchtroupyâ, dèdyijâ pou t'ithre pê kotyè chavin mo l'adrê rapalèron a ti lè j'omo ke rèbulyèron pye prévon, kemin fan lè j'onithè dzin kan tréjon na pêra dè ruva :

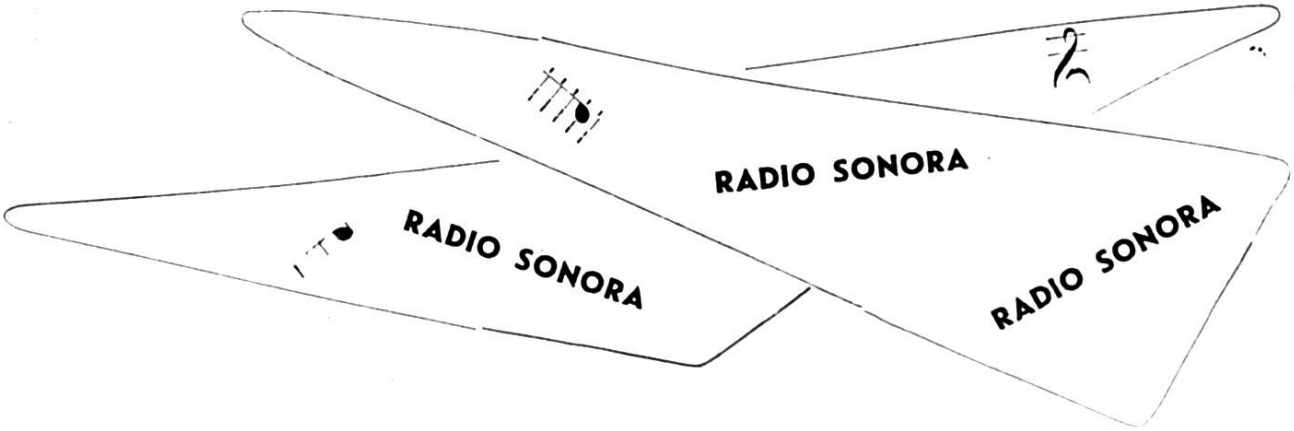
— Vouête, lè trè tèmoin chon inke. Lyè pâ na pêra, lyè na bouèna. Rèbetin la vuto yô dê.

Adon hou non dè nouthra têra è dè totè nouthrè montanyè batyè on yâdzo a pou pri kemin no kan no chin jou portâ chu lè fon rèkrouvâ de la tyâye, hou non ke chânon patê kemin Pètsernètse, Varvalanna, Malagota è tan dè j'ôtro rapalèron a ti kon lyâdzo nouthrè brâve j'anhyan aprenyan a dre chènya, dona a lou piti ou vu di papi è mami a la mouda. Le rètré dou patê cherè din lè montanyè ke rèjenèron adi in katson dè kotyè galé mo dè ha linvoua tan dàtha druva è dzolyàja ke ch'akouârdè tan bin avui le redzingon di rialè ke chè riton din lou kràja in lijin lè pêrè dè nouthrè vani ; ouna linvoua grahyàja ke dèparêlyè rin : nè la brijon di j'ourè k'aniàton lè lordè chapalè in lè fajin a dzevatâ, nè le tsan di j'oji ke chubyon è di j'â ke bordenon outoua dè lou bènètè, nè le dzêrgon di j'infanè k'aprênyon a dre ; dona ; ouna linvoua ke châ ithre vidz'achebin che fô, kemin le bate-kà dè nouthrè filyè kan bedon po ch'intindre dre : i t'âmo.

Grevir'è payi dè Furboua
Fiê pâ l'êvi ton taratsu
dèfâ tè pâ dè ha vithire
T'aré l'ê don rèpé chin pan
De na chenaye chin batan
Don kurti chin botyè
Don vani chin j'èthêlè.

AU PARADIS DES SONS... ET DES IMAGES... !

ROMANDS qui voulez installer la TÉLÉVISION chez vous, ou rajeunir votre discothèque par des « microsillons », ou encore acheter, de confiance, un poste de radio...

Adressez-vous à **RADIO SONORA,** Terreaux 16, Lausanne - Tél. 23 55 27 - **A. Heusser-Rochat**

ET FAITES UN ESSAI A DOMICILE AVEC UN APPAREIL **PHILIPS**